
PANAMÁ – GAC: secretaría independiente y otros asuntos administrativos del GAC

Jueves, 28 de junio de 2018 – 10:30 a 11:15 EST

ICANN62 | Ciudad de Panamá, Panamá

MANAL ISMAIL:

Pedimos disculpas por la demora. Esta es la sesión del GAC, el punto número 24 de la agenda que habla de la secretaría independiente del GAC así como de otros temas administrativos. Rápidamente voy a empezar para que los miembros nuevos tengan una idea de lo que sucedió. En la actualidad el GAC recibe apoyo del equipo de apoyo del GAC representado por Rob, Fabien, Julia y Gulden, como todos saben. También hay una secretaría independiente, ACIG. Teníamos 2.5 FTE, que son empleados a tiempo completo. Ahora tenemos un solo FTE que es Tom, quien está aquí. Esto tuvo que ver con el financiamiento.

ACIG ha brindado servicios de secretaría independiente al GAC desde noviembre del 2013. Tenemos este híbrido entre nosotros porque algunos miembros sintieron que el GAC necesitaba de una secretaría independiente. Al principio teníamos tres países donantes. Eran Brasil, Noruega y Países Bajos. Después, para ser un poco más equitativos, tratamos de que la secretaría recibiera financiamiento de más miembros. Ahora tenemos creo que 12 o alrededor de esa cantidad de miembros que pagan diferentes montos y han realizado distintos compromisos en lo que tiene

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

que ver con la frecuencia con la que efectúan el pago y la duración de ese compromiso asumido.

Los servicios de la secretaría independiente se brindan conforme a un contrato que firmó la ICANN con ACIG. El financiamiento proviene de los miembros del GAC que son donantes y los pagos se hacen a través de una asociación de financiamiento de la secretaría del GAC que administran amablemente el gobierno suizo y los países donantes.

Los servicios de ACIG continúan vigentes hasta el 31 de enero de 2019 pero a través de un acuerdo al que se llegó, los servicios de ACIG van a dejar de ser provistos el 31 de diciembre. La idea es notificar a los miembros del GAC que ya se está dando un traspaso entre Tom y el equipo de apoyo de la ICANN. Mientras tanto necesitamos confirmar que los miembros del GAC desean mantener y respaldar financieramente una función de secretaría independiente. De ser así tenemos que pedir voluntarios para armar un pequeño grupo de trabajo y avanzar potencialmente. La primera tarea sería evaluar las opciones para que pueda existir un financiamiento sostenido. También redactar lo que serían las especificaciones o el pliego de condiciones para incluir el cronograma, los criterios de evaluación y el comité de selección. Por supuesto, el GAC va a seguir las recomendaciones dentro de un plazo acordado pero, como mencioné anteriormente, este proceso probablemente vaya a demorar un

tiempo por razones prácticas. Incluso si estamos de acuerdo en tener una secretaría independiente no creo que podamos tenerla antes de Barcelona. Es por eso que ya hay un traspaso de tareas entre lo que es la secretaría independiente y el equipo de apoyo de la ICANN.

Quiero reiterar el objetivo de esta sesión. En primer lugar debemos confirmar que los miembros del GAC quieren continuar y están dispuestos a dar apoyo financiero a la función de secretaría independiente. Según tengo entendido, con el financiamiento actual que tenemos podemos asegurar un FTE para el próximo año. ¿Esto es cierto, Jorge? Por favor.

JORGE CANCIO:

Jorge Cancio, de Suiza. Gracias, Manal. Aquí también estoy hablando en nombre de la Asociación de Financiamiento del GAC. Puedo dar información antes de responder la pregunta. La base de donantes actuales o de países que han realizado aportes en los últimos dos años llega a 18 países. Es una docena por año porque no son todos los países los que efectúan donaciones todos los años. En lo que respecta a la pregunta, más que hablar de empleados de tiempo completo o FTE tendríamos que saber la cantidad de aportes o de ingresos que canaliza la asociación de financiamiento. En el 2018 va a cubrir 240.000

aproximadamente para los servicios de apoyo de ACIG, que cuestan eso.

Para 2019, si existe una secretaría y tenemos el proceso de licitación a tiempo yo me arriesgaría a decir porque, por supuesto, esto depende de los donantes individuales, pero es previsible que al menos podamos tener 200.000 euros a nuestra disposición. ¿Cuántos FTE significa esto? Obviamente, depende de quien vaya a hacer una propuesta en el proceso de licitaciones. Además de estos 200.000 euros creo que ya es de conocimiento público que el gobierno japonés ha realizado una oferta muy generosa para financiar los costos de la secretaría durante la reunión de Kobe. Por supuesto, supongo que este financiamiento también está ligado a tener una secretaría que esté funcionando en ese momento, con lo que aumenta entonces la cantidad de fondos disponible que tenemos para la función de secretaría independiente. Obviamente, quedo a su disposición para cualquier otra pregunta. Gracias, Manal.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Jorge. Querría entonces ahora recibir comentarios de la audiencia o alguna opinión sobre cómo seguir adelante. Si queremos tener una secretaría independiente digamos que es un tema urgente. El contrato con ACIG no va a ser renovado y

tenemos que hacer un llamado a licitación, hacer una evaluación. Brasil, por favor.

BRASIL:

Gracias. Tengo una pregunta de procedimiento. No sé si sería posible empezar las preparaciones para que empiece a funcionar este proceso de licitaciones y, a medida que avancemos, quizá nos podamos encontrar en una situación donde ya no hay fondos disponibles. ¿Esto sería un problema? ¿Es posible tener una licitación que esté condicionada a contar con el financiamiento suficiente? La cantidad de gente que nosotros podemos contratar para la función de la secretaría independiente va a depender no solamente del financiamiento sino también del precio de los servicios. Si sabemos que hay gente interesada que tendría un costo inferior y que nos podría ayudar a tomar una decisión al respecto sería mejor. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Veo a Jorge. Le pido que me corrija si estoy en lo incorrecto pero tenemos financiamiento por un año pero la palabra clave es sostenibilidad. No tenemos un modelo sostenible hacia el futuro. Le pido que nos aclare esto, por favor.

JORGE CANCIO:

Digamos que nosotros tenemos esta base de donantes que son aproximadamente 18 países quienes generosamente han contribuido. Hay aproximadamente 12 países que lo han hecho en realidad año tras años. De las cifras que nosotros tenemos y la intención expresada por los aportantes, como dije anteriormente podemos decir que prevemos que en el 2019 podríamos tener un piso de financiamiento de 200.000 euros. Por supuesto que esto no es algo que esté fijo pero es lo que nosotros prevemos, sobre todo si empezamos a avanzar tempranamente y los colegas que piensan que van a poder proveer financiamiento pueden prever esto en sus presupuestos del 2019.

Mi mejor estimación al momento es que obviamente la sostenibilidad a largo plazo está vinculada con esto pero hay otro tema que dice: “Este es un sistema que se basa en la voluntad”. Hemos podido pasar de tres donantes generosos a 18 o entre 12 y 18. Podría obviamente resultar aconsejable tener una base más estable, más amplia para financiar la secretaría independiente pero quizá esto también necesite de más tiempo del que necesitamos para el corto plazo, sobre todo si queremos tener una continuidad y si queremos tener en la reunión de Kobe un proveedor nuevo donde ya contamos con los fondos.

Volviendo a la pregunta que formuló Thiago, no estoy familiarizado con las prácticas contractuales de la ICANN pero

creo que es una práctica normal que uno ponga un piso de financiamiento en las bases para la licitación y que existan opciones para contratar servicios adicionales. Después se ve cuáles son las ofertas que presentan estos proveedores. Si tenemos un piso de 200.000 EUR y definimos los servicios que van a ser provistos, y es fácil hacerlo porque nosotros los tenemos del contrato actual con ACIG, podemos ver entonces cuáles son las ofertas presentadas. Los proveedores de algunos países quizá puedan ajustarse más con la cantidad de empleados que nos dan por 200.000 EUR que otros países. Un proveedor suizo por 200.000 EUR no creo que ni siquiera nos pueda dar ni un empleado a tiempo completo. Eso obviamente es porque el país es muy caro. Espero que esto haya aclarado un poco las cosas. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Jorge. Tom, no sé si quiere decir algo.

TOM DALE:

Gracias, Manal. Algunos puntos quiero señalar. En primer lugar, Jorge dijo que no estaba familiarizado con las prácticas de contratación de la ICANN. Les puedo decir que ACIG sí está familiarizado con ellas ahora. No estoy siendo crítico con esto pero sí es un hecho. En nuestro caso en los últimos cinco años las negociaciones de lo que yo creo que es un contrato bastante

directo entre nosotros y la ICANN han sido muy prolongadas. Creo que esto sucede con todos pero en realidad en nuestro caso llevó más de lo que esperábamos y tomó más recursos como compañía de lo que nosotros esperábamos. Puede ser algo como para responder o que el GAC pueda responder a esto cualquiera que sea la licitación o el arreglo a corto plazo que se pueda hacer. Compartiendo nuestra experiencia yo puedo decir que si bien nuestros servicios van a terminar el 31 de diciembre hasta ese momento nosotros vamos a poder compartir con ustedes con quien sea en el GAC que lleve adelante esta tarea.

En segundo lugar, desde la perspectiva comercial, si es útil y es importante tener alguna indicación del presupuesto sobre todo cuando hacen el llamado a licitación, saber cuál es la base, cuál es el piso para que cualquier término o cualquier plazo que se proponga en el contrato desde el punto de vista ya sea pequeño o grande hay una diferencia. Si es un contrato de un año o un contrato de 3-5 años. Creo que estos hechos fueron impulsados por las decisiones que el GAC todavía no ha podido tomar sobre el modelo de financiamiento sostenible y los montos necesarios. Desde la perspectiva comercial, esto también afecta a cualquier empresa, la decisión que haya que tomar para responder. Cuanto más claros puedan ser, mejor va a ser. Esto es nada más que un asesoramiento de sentido común.

Yo hice lo que me pidieron hacer en San Juan, que era buscar cuáles eran los acuerdos que podíamos hacer dentro de la ICANN y ver dónde había funciones de secretaría independiente con registros y registradores. Por ejemplo, en esos grupos lo tienen. Son funciones administrativas. No hacen lo que hacemos nosotros, que es el análisis de política, que es la preparación de documentos. Hubo un programa de la ICANN para financiar los grupos de partes interesadas, los AC, las SO de la comunidad, cuando se hace la preparación para la presentación de comentarios públicos pero este financiamiento ya no está disponible. Eso es lo que hice. Verificar lo que existía. Ahora estamos llegando al final de nuestro contrato en la medida de lo posible en la medida que los miembros del GAC lo consideren adecuado podemos compartir nuestra experiencia como proveedor comercial si es que los ayuda. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Tom. ¿Algún otro comentario? Brasil, por favor.

BRASIL:

Thiago, de Brasil. Gracias, Manal. ¿Vamos a tomar una decisión en esta reunión? Creo que sería importante hacerlo. Si lo único que contamos es con empezar un proceso de licitación, ¿dónde queda indicado claramente que tenemos fondos suficientes para

un año? Creo que deberíamos dejarlo registrado en algún lugar y ver si podemos conseguirlo. En lo que hace a la sostenibilidad, creo que también tenemos que empezar a identificar alternativas para resolver el tema del financiamiento. Podría ser tratar de ampliar la base de donantes pero también podría haber otras alternativas. Quizá otra alternativa que desconozco en este momento. Me parece que es un debate que nosotros tenemos que dar en paralelo con las necesidades urgentes que son arrancar con el proceso de licitación y ver cómo seguimos adelante, que puede ser una oferta de un contrato de un año, no sé. Me parece que sería interesante porque si yo no trabajara para el gobierno y para ICANN me parece que me ofrecería como candidato.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Thiago. Iba a proponer por cuestiones prácticas que empecemos a pedir voluntarios para conformar este grupo de trabajo o este grupo de acción, que podría ocuparse de un proceso de licitación. Hay tres aspectos aquí a tener en cuenta. El traspaso de lo que ya por lo menos estamos ocupándonos, por lo menos de manera temporaria a través del personal de apoyo de la ICANN. Necesitamos un proceso de licitación que sea iniciado lo antes posible para que podamos tener en funcionamiento la secretaría independiente lo más pronto posible.

Como indicó Thiago, la sostenibilidad es un tema que podemos abordar luego pero ahora, por cuestiones de urgencia, como tenemos este financiamiento aquí, tal vez deberíamos conformar ya este grupo de acción para poder lanzar el proceso de licitación tan pronto como sea posible. Estamos tratando de reunir la documentación y los materiales que tenemos anteriores que podrían ayudar a este grupo a adelantar ya ese trabajo inicial. Mientras tanto, quisiera convocarlos a actuar como voluntarios para este grupo. Adelante, Brasil.

BRASIL:

Creo que hay muchos miembros del GAC que ya se han ido o que por lo menos no están presentes en la sala. Podríamos hoy tomar la decisión de conformar este grupo de acción o el nombre que le quieran dar y luego hacer circular en la lista de distribución este llamado a voluntarios. Aquí creo que podríamos tener también alguna de las autoridades involucradas en este tema. Si no hay ningún otro voluntario, yo podría tratar de llevar adelante este esfuerzo junto con otras personas que sean miembros del GAC.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Thiago. Creo que es una sugerencia constructiva. Si no hay objeciones podemos enviarle un mail a la lista de

distribución del GAC con un resumen de esta discusión y podríamos pedir voluntarios. Perdón, Senegal, adelante.

SENEGAL:

Muchas gracias, señora Presidenta. Es positivo crear un grupo para seguir la propuesta de Brasil pero quisiera traer la atención sobre el hecho de que lo importante para nosotros es ver cuáles son nuestras expectativas con respecto a este servicio de secretaría. Habida cuenta del funcionamiento actual, ¿queremos que siga funcionando así o queremos agregar nuevas funcionalidades a este servicio? Vimos en la reunión pasada que había muchas preguntas, muchas inquietudes con respecto al tema del idioma. Apreciamos muchísimo el trabajo que hacen los intérpretes que están del otro lado de las cabinas. Quisiéramos que dentro de las funcionalidades que tenemos aquí exista también una secretaría independiente que tenga la posibilidad de traducir algunos documentos a ciertos idiomas oficiales de la ONU si es posible. Si no es posible, al menos al francés porque es importante para muchos gobiernos, la comunidad francófona, nuestros gobiernos leen los informes que nosotros hacemos en francés pero para ellos es muy difícil poder acceder a los documentos oficiales del GAC.

El GAC como instancia de gobierno debería poder progresar en este sentido y traducir los documentos importantes de manera

oficial, para que nosotros además de los informes que elaboramos, podamos ofrecer a nuestros gobiernos documentos oficiales del GAC. Pienso que es importante para el GAC aprovechar esta oportunidad para pensar en este tema, las funcionalidades del servicio y qué esperamos de esta nueva secretaría independiente. Esto tendría que ser tomado en cuenta por este nuevo grupo que vamos a crear. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Senegal. Creo que ya tenemos las tareas o las funciones que esperamos recibir de la secretaría independiente. Tal vez las podríamos hacer circular también por correo electrónico y sin duda podríamos tomar en cuenta otros aportes vinculados con lo que nosotros esperaríamos recibir de esta secretaría independiente. Si no hay más comentarios o preguntas, tal vez podamos detener la conversación en este momento y podemos hablar de otras cuestiones administrativas. Vamos a hacer circular un correo electrónico en la lista de distribución del GAC resumiendo las conversaciones, buscando voluntarios y también compartiendo la descripción del puesto de trabajo en cierta forma para esta secretaría independiente. Entiendo que tenemos algunas otras cuestiones de índole administrativa. Rob, adelante.

ROBERT HOGGARTH: Gracias, Manal. Gulden, ¿podríamos ver la segunda diapositiva? El objetivo de esta presentación, y voy a tratar de hablar lento para las intérpretes, aquí voy a hacer énfasis en los aspectos principales. Queremos darles un informe actualizado de todos los esfuerzos, el estado de situación en cuanto a los principios operativos, también las oportunidades para actuar como voluntarios con un seguimiento por correo electrónico y un recordatorio de las nominaciones para las elecciones. Pasemos a la diapositiva cinco, por favor.

Voy a hablar de los próximos pasos a seguir en cuanto a los principios operativos. Todos pueden ponerse al día leyendo los antecedentes. En la ICANN 61 se llegó al acuerdo de avanzar con una evolución de los principios operativos sobre todo bajo la dirección del equipo de autoridades. Como ustedes saben, este ha sido un periodo entre reuniones muy desafiante entre la ICANN 61 y la ICANN 62. Lo que quiero decirles es que las autoridades todavía consideran que esta es un área en la que hay que centrar la atención en forma prioritaria. Se espera poder avanzar en términos del análisis y las recomendaciones para el estudio de caso del grupo de trabajo que es parte de los principios operativos de cara a la reunión de Barcelona.

Voy a compartir con los miembros del GAC algunos documentos de mapeo que muestran cómo ha sido la evolución de estos principios operativos y cómo ha funcionado también el modelo

de grupo de trabajo como primer paso. Si ustedes quieren aportar o contribuir a estos esfuerzos, por favor, comuníquense conmigo a través del personal del GAC y comuníquemelo. Les vamos a ir dando información actualizada sobre los principios operativos cuando llegemos a Barcelona. No preveo aquí que vaya a haber alguna recomendación específica pero sí vamos a tener algún informe actualizado de cuáles son los planes que se están teniendo en cuenta. Pasemos a la siguiente diapositiva, Gulten.

Quiero hacer circular un correo electrónico a todos ustedes a fines del día de hoy para considerar dos oportunidades para participar como voluntarios en dos acciones más amplias de la ICANN como organización. En primer lugar tenemos el rol de coordinador de enlace del GAC con el Comité Permanente de Clientes. Noruega, con [inaudible], ha desempeñado ese papel en nombre del GAC. Su mandato finaliza en octubre y ella no va a continuar. Existe la posibilidad para que un participante del GAC ocupe ese lugar. Luego van a ver en el correo electrónico más detalles con respecto a qué hace este comité, el CSC. Esta es una oportunidad para trabajar como voluntarios en esa acción.

El segundo rol tiene que ver con la función de nombres de la IANA. Es una oportunidad interesante no solamente para aquellos que están familiarizados con ese tema sino también para otros que quieren aprender más y brindar mayor apoyo a la

ICANN a través del GAC en ese sentido. El segundo rol es el de participar en un equipo de revisión que está analizando la función de la IANA. Básicamente, ahora tenemos este mundo posterior al traspaso de las funciones de la IANA. Todos quieren asegurarse de que la función de nombres esté operando de manera adecuada, que mantenga su estándar de nivel de servicio. En esencia, en este trabajo se está remplazando el papel de la NTIA de Estados Unidos.

Hay distintas responsabilidades. En el equipo de revisión a diferencia de lo que ocurre con el CSC que realiza la mayor parte de su trabajo por teléfono y por correo electrónico el equipo de revisión va a evaluar el trabajo que tienen por delante y, como muchos otros equipos de revisión, de vez en cuando probablemente celebren una reunión en el marco de una reunión de la ICANN, si bien todavía no hay un plan concreto para eso.

Esperen ese correo electrónico de mi parte con más información, los medios y los mecanismos para participar en estos roles. Desde el punto de vista de las autoridades, los equipos de las autoridades tienen que tomar una decisión a mediados de agosto para cubrir estos dos puestos. Estamos interesados en saber de ustedes y de sus colegas quiénes quieren participar y tienen que comunicarlo a través del personal de apoyo del GAC para fin de julio. Pasemos a la siguiente diapositiva, Gulten.

Estamos aquí viendo una vez más que tenemos la apertura del periodo de nominaciones para las elecciones en el GAC para la de 2018. Yo ya he leído la apertura de este periodo de nominaciones que ocurrió en el día de ayer, el 27 de junio. El único cambio en la fechas con respecto a lo que dije el lunes, el lunes yo estaba mirando una fecha antigua de reuniones de la ICANN pero este periodo tiene que cerrar 45 días antes de la reunión general anual. El periodo de nominaciones va a estar abierto desde ahora hasta el 5 de septiembre. Por lo tanto, estén atentos a eso. Todos los detalles están en el correo electrónico que ya les envié. Transmítanlo. Por favor, ténganlo en consideración. Manal, eso es lo que yo tenía para compartir con ustedes. Muchísimas gracias. Le devuelvo el uso de la palabra.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Rob. Muchas gracias a todos. Estamos justo a tiempo y ya veo aquí a los copresidentes del grupo encargado de los fondos de las subastas aquí en la sala. Ahora terminamos con esta sesión sobre la secretaría independiente y otros temas administrativos pero les pido que permanezcan en sus lugares porque vamos a avanzar de inmediato con la siguiente sesión. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]